

Introducción *

El volumen de *Helmantica* que ve la luz ahora constituye el cuarto de la serie *Hebraica*, destinada a la publicación de trabajos sobre Historia de la Lingüística Hebrea. Cuando hace unos años comenzó este proyecto, la serie aspiraba a convertirse en el portavoz oficioso de los especialistas en la materia y en un ineludible referente para la investigación en ese campo. Sin duda, queda aún mucho para alcanzar objetivos tan ambiciosos. Pero en ese camino, esta cuarta entrega representa un hito notable.

En efecto, por vez primera los trabajos que aparecen son debidos en su totalidad a autores ajenos a la redacción de *Helmantica*. En parte, esta circunstancia se debe a que los resultados obtenidos en los últimos años por los investigadores vinculados a la redacción han ocupado volúmenes anteriores. La prudencia imponía una cierta pausa antes de dar a luz nuevos estudios, a fin de certificar suficientemente su validez e interés.

Pero, además, el grado de expansión del proyecto inicial permite vislumbrar ya el momento en que *Helmantica* adquiera el carácter pretendido en el diseño originario. Buen síntoma de ello es la incorporación como colaboradores en nuestras páginas de figuras tan relevantes como Nasir Basal, Luis Díez Merino y Jean-Pierre Rothschild, representantes de las Universida-

* La investigación de la que este trabajo es resultado ha sido financiada por el Ministerio Español de Ciencia y Tecnología mediante el proyecto BFF 2000-0404 perteneciente al área de investigación básica no orientada del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2000-2003.

des de Tel Aviv y Barcelona y del CNRS de París, nombres que vienen a engrosar el elenco de prestigiosas instituciones cuyos miembros han tenido la amabilidad de colaborar con nosotros.

Junto a los suyos, el de Cyril Aslanov, bien conocido de nuestros lectores por sus contribuciones precedentes a nuestra revista.

Como editor, me preocupaba especialmente lo referido a la tipografía hebrea. En volúmenes anteriores los resultados en este punto han sido muy poco satisfactorios. En el que ahora presento, hemos instaurado un nuevo sistema que, espero, garantice la pulcritud de las palabras y textos en lengua hebrea. Por desgracia, no puedo decir lo mismo aún de los signos diacríticos. Su diversidad dificulta enormemente contar con todos los tipos necesarios. En la medida de lo posible, en esta entrega hemos procurado paliar las inevitables deficiencias, a la espera de que en otras futuras podamos remediarlas definitivamente.

De los aspectos materiales de la edición se ha ocupado Ainhoa Sáenz de Zaitegui Tejero. Sin la laboriosa paciencia exhibida en el desempeño de esa dura tarea, la aparición del volumen habría sido imposible. Es justo reconocerlo y rendirle aquí el debido tributo de gratitud.

SANTIAGO GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA

Editor